

Publicerad 2012-12-29 20:39 av Blåbärskaj

OK, jag plankade Viktor Rydberg lite grann

Översättarnissen

Midnattens timma är liden,
skärmarna blinka och glimma.
Alla jobbar på firman
länge inpå natten.
E-postbreven kommer och går,
fingrarna hamrar på tangentbordet,
och orden framträder på skärmen.
Endast översättaren är vaken.

Sitter där framför sin dataskärm,
upplyst av flitens lampa,
som så många nätter förr.
Lägger sista handen vid verket
och sparar så dokumentet
för att få en välförtjänt sömn.
Imorgon väntar nya tag
för att finputsas det hela.

Sliter sitt hår över idiom och fraser
skakar huvudet med hetta –
"nej den gåtan är alltför svår,
nej, jag gissar ej detta" –
slår i ordboken inom kort
och får sådana tankar bort,
det går att ordna och pyssla,
om man sköter sin syssla.

Går till kök och kaffebyggare,
slår upp en kopp Gevalia –
känner sig genast tryggare
för missförstånd är farli'a;
suckar nöjt över koppen
sedan dags att vila kroppen:
ögonen börjar hänga trött
och snart så sover han sött.

Texten är utskriven från Poeter.se

Författaren Blåbärskaj med Poeter.se id #41833 innehar upphovsrätten